

when his uncleanness is on him, that soul shall be cut off from before Me; I am **אֲנִי יְהוָה**.

<3> εἰπὸν αὐτοῖς Εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν πᾶς ἄνθρωπος, ὃς ἂν προσέλθῃ ἀπὸ παντὸς τοῦ σπέρματος ὑμῶν πρὸς τὰ ἅγια, ὅσα ἂν ἀγιάζωσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τῷ κυρίῳ, καὶ ἡ ἀκαθαρσία αὐτοῦ ἐπ’ αὐτῷ, ἐξολεθρευθήσεται ἡ ψυχὴ ἐκείνη ἀπ’ ἐμοῦ· ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν.

3 eipon autois **Eis** tas geneas **hymōn pas anthrōpos, hos an proselthē**
Say to them! Unto your generations every man who ever should come forward
apo pantos tou spermatos hymōn pros ta hagia, hosa an
from all your seed to the holy things, as much as indeed
hagiazōsin hoi huioi Israēl tō kyriō, kai hē akatharsia autou ep’ autō,
should sanctify the sons of Israel to YHWH, and his uncleanness is upon him,
exolethreuthēsetai hē psychē ekeinē ap’ emou; egō kyrios ho theos hymōn.
they shall utterly destroy that soul from me. I am YHWH your El.

אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר יִטְהַר וְהַנִּגַּע בְּכָל-טְמֵא-נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר-תִּצְאָ מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זָרַע:
דְּאִישׁ אִישׁ מִזָּרַע אֲהָרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב בַּקִּדְוֹת לֹא יֵאָכֵל עִד
אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר יִטְהַר וְהַנִּגַּע בְּכָל-טְמֵא-נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר-תִּצְאָ מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זָרַע:

4. 'ish 'ish mizera` 'Aharon w'hu' tsaru`a 'o zab baqadashim lo' yo'kal `ad 'asher yit'har w'hanogea b'kal-t'me'-nephesh 'o 'ish 'asher-tetse' mimenu shik'bath-zara`.

Lev22:4 Any man of the seed of Aharon, that he is a leper or has a discharge,
may not eat of the holy gifts until he is clean. As for the one touches any unclean soul,
or a man from whose seed of copulation goes out of him,

<4> καὶ ἄνθρωπος ἐκ τοῦ σπέρματος Ααρων τοῦ ἱερέως καὶ οὗτος λεπρᾶ ἢ γονορρυής, τῶν ἁγίων οὐκ ἔδεται, ἕως ἂν καθαρισθῇ· καὶ ὁ ἀπτόμενος πάσης ἀκαθαρσίας ψυχῆς ἢ ἄνθρωπος, ᾧ ἂν ἐξέλθῃ ἐξ αὐτοῦ κοίτη σπέρματος,

4 kai anthrōpos ek tou spermatos Aarōn tou hierēōs kai houtos lepra
And the man of the seed of Aaron of the priest, that this one being leprous
ē gonorryēs, tōn hagiōn ouk edetai,
or having gonorrhoea, of the holy things shall not eat,
heōs an katharisthē; kai ho haptomenos pasēs akatharsias psychēs
until whenever he should be cleansed. And the one touching any uncleanness of soul,
ē anthrōpos, hō an exelthē ex autou koitē spermatos,
or a man in whom ever should come forth from out of his marriage-bed of semen,

אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר יִטְהַר וְהַנִּגַּע בְּכָל-טְמֵא-נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר-תִּצְאָ מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זָרַע:
הִיא-אִישׁ אִישׁ מִזָּרַע אֲהָרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב בַּקִּדְוֹת לֹא יֵאָכֵל עִד
אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר יִטְהַר וְהַנִּגַּע בְּכָל-טְמֵא-נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר-תִּצְאָ מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זָרַע:

5. 'o-'ish 'asher yiga` b'kal-sherets 'asher yit'ma'-lo 'o b'adam 'asher yit'ma'-lo l'kol tum'atho.

Lev22:5 or a man touches any swarming thing which is unclean to him,
or a man who is unclean to him, by any of his uncleanness;

<5> ἢ ὅστις ἂν ἄψηται παντὸς ἔρπετου ἀκαθάρτου, ὃ μανεῖ αὐτόν,

ἢ ἐπ' ἀνθρώπῳ, ἐν ᾧ μιανεῖ αὐτὸν κατὰ πᾶσαν ἀκαθαρσίαν αὐτοῦ,

5 ē **hostis an hapsētai pantos herpetou akathartou, ho mianei auton,**
or who ever should touch any reptile unclean, which should defile him,

ē ep' anthrōpō, en hō mianei auton kata pasan akatharsian autou,
or come upon a man in which he shall defile him according to any of his uncleanness;

מִי־עַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ
וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ

וְנֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע־בּוֹ וְטָמְאָה עַד־הָעֶרֶב וְלֹא יֵאָכֵל מִן־הַקִּדְוָשִׁים
כִּי אִם־רָחִץ בְּשָׁרוֹ בַּמַּיִם:

6. **nephesh 'asher tige`-bo w'tam'ah `ad-ha`areb w'lo' yo'kal min-haqadashim**
ki 'im-rachats b'saro bamayim.

Lev22:6 a soul who touches it also shall be unclean until evening, and shall not eat of the holy gifts unless he has bathed his flesh in water.

<6> ψυχὴ, ἥτις ἂν ἄψηται αὐτῶν, ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας· οὐκ ἔδεται ἀπὸ τῶν ἁγίων, ἐὰν μὴ λούσῃται τὸ σῶμα αὐτοῦ ὕδατι·

6 **psychē, hētis an hapsētai autōn, akathartos estai heōs hesperas;**
the soul who ever should touch them shall be unclean until evening;

ouk edetai apo tōn hagiōn, ean mē lousētai to sōma autou hydati;
he shall not eat from the holy things if he should not have bathed his body in water.

וְכִּי יִשְׁקֹץ אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ
וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ

7. **uba' hashemesh w'taher w'achar yo'kal min-haqadashim ki lach'mo hu'.**

Lev22:7 But when the sun sets, he shall be clean, and afterward he shall eat of the holy gifts, for it is his bread.

<7> καὶ δύῃ ὁ ἥλιος, καὶ καθαρὸς ἔσται καὶ τότε φάγεται τῶν ἁγίων, ὅτι ἄρτος ἐστὶν αὐτοῦ.

7 kai **dyē ho hēlios, kai katharos estai**
And should go down when the sun, then he shall be clean,

kai tote **phagetai tōn hagiōn, hoti artos estin autou.**
and then he shall eat from the holy things, for bread it is his.

אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ
וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ וְעַל־כָּל־חַיָּוָה אֲשֶׁר יִשְׁקֹץ

8. **n'belah ut'rephah lo' yo'kal l'tam'ah-bah 'ani Yahúwah.**

Lev22:8 He shall not eat a carcass or animal torn to pieces, for it is unclean by it; I am YHWH.

<8> θνησιμαῖον καὶ θηριάλωτον οὐ φάγεται μιανθῆναι αὐτὸν ἐν αὐτοῖς· ἐγὼ κύριος.

8 **thnēsimaion kai thērialōton ou phagetai mianthēnai auton en autois;**
Decaying flesh and that taken by wild beasts he shall not eat so that he is defiled by them.

egō kyrios.
I am **YHWH.**

יָשׁוּב וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמַרְתִּי וְלֹא־יִשְׁאַף עַל־יָדוֹ חַטָּא וּמַתּוֹ בּוֹ
 כִּי יַחֲלִיחֻהוּ אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשָׁם׃

**9. w'sham'ru 'eth-mish'mar'ti w'lo'-yis'u `alayu chet' umethu bo
 ki 'chal'luhu 'ani Yahúwah m'qad'sham.**

Lev22:9 They shall therefore keep My charge, so that they shall not bear sin because of it and die by it because they profane it; I am **אֲנִי** who sanctifies them.

<9> καὶ φυλάξονται τὰ φυλάγματα μου, ἵνα μὴ λάβωσιν δι' αὐτὰ ἁμαρτίαν καὶ ἀποθάνωσιν δι' αὐτά, ἐὰν βεβηλώσωσιν αὐτά· ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὁ ἁγιάζων αὐτούς. --

9 kai phylaxontai ta phylagmata mou, hina mē labōsin di' auta hamartian

And they shall guard my injunctions, that they should not take on account of them sin, kai apothanōsin di' auta, ean bebēlōsōsin auta;

and should die because of them, if they shall profane them.

egō kyrios ho theos ho hagiāzōn autous. --

I am YHWH the El, the one sanctifying them.

יִבְלֶהוּ לֹא־יֹאכֵל קֹדֶשׁ תּוֹשֵׁב בְּהֵן וְשָׂכִיר לֹא־יֹאכֵל קֹדֶשׁ׃

10. w'kal-zar lo'-yo'kal qodesh toshab kohen w'sakir lo'-yo'kal qodesh.

Lev22:10 Nor any stranger shall eat of the holy gift; a sojourner with the priest or a hired man shall not eat of the holy thing.

<10> καὶ πᾶς ἀλλογενῆς οὐ φάγεται ἅγια· παροικὸς ἱερέως ἢ μισθωτὸς οὐ φάγεται ἅγια.

10 kai pas allogenēs ou phagetai hagia;

And all of another race shall not eat the holy things;

paroikos hiereōs ē mishthōtos ou phagetai hagia.

a sojourner with a priest, or a hireling shall not eat the holy things.

יִאֲכַל בְּיַד בְּיָתוֹ הֵם יֹאכְלוּ בְלֶחְמוֹ׃

11. w'kohen ki-yiq'neh nephesh qin'yan kas'po hu' yo'kal bo wilid beytho hem yo'k'lu b'lach'mo.

Lev22:11 But if a priest buys a soul as his property with his silver, that one may eat of it, and those who are born in his house may eat of his bread.

<11> ἐὰν δὲ ἱερεὺς κτήσῃται ψυχὴν ἑγκτήτων ἀργυρίου, οὗτος φάγεται ἐκ τῶν ἄρτων αὐτοῦ· καὶ οἱ οἰκογενεῖς αὐτοῦ, καὶ οὗτοι φάγονται τῶν ἄρτων αὐτοῦ.

11 ean de hierēus ktēsētai psychēn egktēton argyriou, houtos phagetai ek tōn artōn autou;

And if a priest should acquire a soul procured with silver, he shall eat of his bread loaf;

kai hoi oikogeneis autou, kai houtoi phagontai tōn artōn autou.

and his native-born servants, even these shall eat of his bread loaf.

12 יבֹּבֶת-כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הוּא בְּתֵרוּמַת הַקֹּדְשִׁים לֹא תֹאכַל:
12 יבֹּבֶת-כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הוּא בְּתֵרוּמַת הַקֹּדְשִׁים לֹא תֹאכַל:

12. ubath-kohen ki thih'yeh l'ish zar hiw' bith'rumath haqadashim lo' tho'kel.

Lev22:12 If a priest's daughter belongs to a strange man,
she shall not eat of the heave offering of the holy things.

<12> και θυγάτηρ ἀνθρώπου ἱερέως ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἀλλογενεῖ,
αὕτη τῶν ἀπαρχῶν τῶν ἁγίων οὐ φάγεται.

12 kai thygatēr anthrōpou hiereōs ean genētai andri allogenei,

And a daughter of a man a priest, if she should become the wife of a man of another race,
autē tōn aparchōn tōn hagiōn ou phagetai.

she of the first-fruits of the holy things shall not eat.

13 יגֹּבֶת-כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה אֶלְמָנָה וְגֵרוּשָׁה וְזָרַע אֵין לָהּ וְשָׁבָה אֶל-בֵּית
אָבִיהָ כִּנְעוּרֶיהָ מִלֶּחֶם אָבִיהָ תֹאכַל וְכֹל-זָר לֹא-יֹאכַל בּוֹ: ם
13 יגֹּבֶת-כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה אֶלְמָנָה וְגֵרוּשָׁה וְזָרַע אֵין לָהּ וְשָׁבָה אֶל-בֵּית
אָבִיהָ כִּנְעוּרֶיהָ מִלֶּחֶם אָבִיהָ תֹאכַל וְכֹל-זָר לֹא-יֹאכַל בּוֹ: ם

13. ubath-kohen ki thih'yeh 'al'manah ug'rushah w'zera`'eyn lah

w'shabah 'el-beyth 'abiah kin`ureyah milechem 'abiah to'kel w'kal-zar lo'-yo'kal bo.

Lev22:13 But if a priest's daughter becomes a widow or divorced, and has no seed to her
and returns to her father's house as in her youth, she shall eat of her father's bread;
but any stranger shall not eat of it.

<13> και θυγάτηρ ἱερέως ἐὰν γένηται χήρα ἢ ἐκβεβλημένη, σπέρμα δὲ μὴ ἦν αὐτῇ, ἐπαναστρέψει
ἐπὶ τὸν οἶκον τὸν πατρικὸν κατὰ τὴν νεότητα αὐτῆς· ἀπὸ τῶν ἄρτων τοῦ πατρὸς αὐτῆς φάγεται.
και πᾶς ἀλλογενῆς οὐ φάγεται ἀπ' αὐτῶν.

13 kai thygatēr hiereōs ean genētai chēra ē ekbeblēmenē,

And the daughter of a priest, if she becomes a widow or being cast out,

sperma de mē ēn autē, epanastrepsei epi ton oikon ton patrikon

and seed might not be in her, and she should return unto the house of her father,

kata tēn neotēta autēs; apo tōn artōn tou patros autēs phagetai.

as in her youth; from the bread loaves of her father she shall eat.

kai pas allogenēs ou phagetai ap' autōn.

And all of another race shall not eat of them.

14 יִדְוֹאִישׁ כִּי-יֹאכַל קֹדֶשׁ בְּשִׁגְגָה וְיִסַּף חֲמִשִּׁיתוֹ עָלָיו
וְנָתַן לְכֹהֵן אֶת-הַקֹּדֶשׁ:
14 יִדְוֹאִישׁ כִּי-יֹאכַל קֹדֶשׁ בְּשִׁגְגָה וְיִסַּף חֲמִשִּׁיתוֹ עָלָיו
וְנָתַן לְכֹהֵן אֶת-הַקֹּדֶשׁ:

14. w'ish ki-yo'kal qodesh bish'gagah w'yasaph chamishitho `alayu
w'nathan lakohen 'eth-haqodesh.

Lev22:14 But if a man eats a holy thing through ignorance,
then he shall add to it a fifth of it and shall give the holy thing to the priest.

<14> καὶ ἄνθρωπος, ὃς ἂν φάγη ἅγια κατὰ ἄγνοιαν,
καὶ προσθήσει τὸ ἐπίπεμπτον αὐτοῦ ἐπ’ αὐτὸ καὶ δώσει τῷ ἱερεὶ τὸ ἅγιον.

14 kai anthrōpos, hos an phagē hagia kata agnoian,
And a man who ever should eat holy things according to ignorance;
kai prosthēsei to epipempton autou ep’ auto kai dōsei tō hierēi to hagian.
then he shall add his fifth part unto it, and shall give to the priest the holy thing.

אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל יִתְּנוּ לַיהוָה
אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:
אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:

15. w'lo' y'chal'lu 'eth-qad'shey b'ney Yis'ra'El 'eth 'asher-yarimu laYahúwah.

Lev22:15 They shall not profane the holy things of the sons of Yisra'El which they offer to אֲשֶׁר יִתְּנוּ,

<15> καὶ οὐ βεβηλώσουσιν τὰ ἅγια τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, ἃ αὐτοὶ ἀφαιροῦσιν τῷ κυρίῳ,

15 kai ou bebēlōsousin ta hagia tōn huiōn Israēl, ha autoi aphairousin tō kyriō,
And they shall not profane the holy things of the sons of Israel, which they offer to YHWH,

אֲשֶׁר יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:
אֲשֶׁר יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:
אֲשֶׁר יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:

16. w'hisi'u 'otham `awon 'ash'mah b'ak'lam 'eth-qad'sheyhem ki 'ani Yahúwah m'qad'sham.

Lev22:16 and so cause them to bear the iniquity of the guilt offering by eating their holy things;
for I am אֲשֶׁר יִתְּנוּ who sanctifies them.

<16> καὶ ἐπάξουσιν ἐφ’ ἑαυτοὺς ἀνομίαν πλημμελείας ἐν τῷ ἐσθίειν αὐτοὺς τὰ ἅγια αὐτῶν·
ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ ἁγιάζων αὐτούς.

16 kai epaxousin eph' heautous anomian plēmmeleias
that they shall bring upon themselves lawlessness of the trespass
en tō esthiein autous ta hagia autōn; hoti egō kyrios ho hagiazōn autous.
in their eating their holy things; for I am YHWH, the one sanctifying them.

אֲשֶׁר יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:
אֲשֶׁר יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:
אֲשֶׁר יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:

17. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh le'mor.

Lev22:17 Then אֲשֶׁר יִתְּנוּ spoke to Mosheh, saying,

<17> Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων

17 Kai elalēsen kyrios pros Mōusēn legōn
And YHWH spoke to Moses, saying,

אֲשֶׁר יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:
אֲשֶׁר יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:
אֲשֶׁר יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:
אֲשֶׁר יִתְּנוּ לַיהוָה אֶת-קִדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-יִרְיִמוּ לַיהוָה:

יחַ דְּבַר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בְּנָיו וְאֶל כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר יִקְרִיב קָרְבָּנוֹ לְכָל-נְדָרֵיהֶם וּלְכָל-נְדָבוֹתָם
אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ לַיהוָה לְעֹלָה:

18. daber 'el-'Aharon w'el-banayu w'el kal-b'ney Yis'ra'El
w'amar'at 'alehem 'ish 'ish mi beyth Yis'ra'El umin-hager b'Yis'ra'El
'asher yaq'rib qar'bano l'kal-nid'reyhem ul'kal-nid'botham 'asher-yaq'ribu laYahuwah l'olah.

Lev22:18 Speak to Aharon and to his sons and to all the sons of Yisra'El
and say to them, Any man of the house of Yisra'El
or of the strangers in Yisra'El who presents his offering for all their vows
or for all their freewill offerings, which they present to אֱלֹהִים for a burnt offering --

<18> Λάλησον Ααρων και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ και πάση συναγωγῇ Ἰσραηλ και ἐρεῖς πρὸς αὐτούς
Ἄνθρωπος ἄνθρωπος ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραηλ ἢ τῶν υἱῶν τῶν προσηλύτων τῶν προσκειμένων πρὸς
αὐτούς ἐν Ἰσραηλ, ὃς ἂν προσενέγκῃ τὰ δῶρα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν ὁμολογίαν αὐτῶν ἢ κατὰ πᾶσαν
αἴρεσιν αὐτῶν, ὅσα ἂν προσενέγκωσιν τῷ θεῷ εἰς ὀλοκαύτωμα,

18 Lalēson Aarōn kai tois huiōis autou kai pasē synagōgē Israēl
Speak to Aaron and his sons, and to all the congregation of Israel!

kai ereis pros autous Anthrōpos anthrōpos apo tōn huiōn Israēl
And you shall say to them, The man, a man from the sons of Israel,

ē tōn huiōn tōn proselytōn tōn proskeimenōn pros autous en Israēl,
or the sons of the foreigners lying near them among Israel,

hos an prosenegkē ta dōra autou kata pasan homologian autōn
who ever should offer his gifts according to every acknowledgment offering of theirs,

ē kata pasan hairesin autōn,
or according to every choice offering of theirs,

hosa an prosenegkōsin tō theō eis holokautōma,
as much as they should offer to the El for a whole burnt-offering,

יִטְ לְרִצְנֹכֶם תָּמִים זָכָר בַּבֶּקָר בַּכְּשָׂבִים וּבַעֲזִים: 19
אֶלֶּם אֲרִסְנָא עֵקְרָא וְעִזִּים

19. lir'tson'kem tamim zakar babaqar bak'sabim uba'izim.

Lev22:19 for your acceptance, it has to be a male without blemish from the cattle,
from the sheep, or from the goats.

<19> δεκτὰ ὑμῖν ἄμωμα ἄρσενά ἐκ τῶν βουκολίων και ἐκ τῶν προβάτων και ἐκ τῶν αἰγῶν.

19 dekta hymin amōma arsena ek tōn boukoliōn
what is acceptable unto you is male an unblemished of the herds,

kai ek tōn probatōn kai ek tōn aigōn.
and of the sheep, and of the goats.

כִּכְלֹ אֲשֶׁר-בוּ מוּם לֹא תִקְרִיבוּ כִּי-לֹא לְרִצְוֹן יִהְיֶה לָכֶם: 20
אֶלֶּם אֲרִסְנָא עֵקְרָא וְעִזִּים

20. kol 'asher-bo mum lo' thaq'ribu ki-lo' l'ratson yih'yeh lakem.

Lev22:20 Whatever has a blemish in him, you shall not offer, for it shall not be accepted for you.

<20> πάντα, ὅσα ἂν ἔχη μῶμον ἐν αὐτῷ, οὐ προσάξουσιν κυρίῳ, διότι οὐ δεκτὸν ἔσται ὑμῖν.

20 panta, hosa an echē mōmon en autō, ou prosaxousin kyriō,

Of all as many as you have with a blemish among them you shall not bring to YHWH, dioti ou dekton estai hymin.

for not accepted it shall be for you.

אֲשֶׁר-בּוֹ מוּם לוֹ תִּקְרֹב אֵלֶיךָ לְרִצּוֹן יִהְיֶה לָּךְ לֹא יִקְבָּל
:יָגֵד אֵלֶיךָ מוּם לוֹ תִּקְרֹב אֵלֶיךָ לְרִצּוֹן יִהְיֶה לָּךְ לֹא יִקְבָּל
כִּי-יִקְרִיב אֵלֶיךָ לְרִצּוֹן יִהְיֶה לָּךְ לֹא יִקְבָּל
בְּבִקְרָתוֹ אֵלֶיךָ לְרִצּוֹן יִהְיֶה לָּךְ לֹא יִקְבָּל

21. w'ish ki-yaq'rib zebach-sh'lamim laYahúwah l'phale'-neder

'o lin'dabah ba baqar 'o batso'n tamim yih'yeh l'ratson kal-mum lo' yih'yeh-bo.

Lev22:21 When a man offers a sacrifice of peace offerings to יְיָ to fulfill a vow or for a freewill offering, of the herd or of the flock, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish at all in it.

<21> καὶ ἄνθρωπος, ὃς ἂν προσενέγκῃ θυσίαν σωτηρίου τῷ κυρίῳ διαστείλας εὐχὴν κατὰ αἵρεσιν ἢ ἐν ταῖς ἑορταῖς ὑμῶν ἐκ τῶν βουκολίων ἢ ἐκ τῶν προβάτων, ἄμωμον ἔσται εἰς δεκτόν, πᾶς μῶμος οὐκ ἔσται ἐν αὐτῷ.

21 kai anthrōpos, hos an prosenegkē thysian sōtēriou tō kyriō diasteilas euchēn

And a man who ever should offer a sacrifice of deliverance to YHWH, while setting apart a vow, kata hairesin ē en tais heortais hymōn ek tōn boukoliōn ē ek tōn probatōn,

or according to a choice offering, or in your holiday feasts, out of the herds or of the sheep, amōmon estai eis dekton, pas mōmos ouk estai en autō.

it shall be unblemished for acceptance. any blemish There shall not be upon it.

אֲשֶׁר-בּוֹ מוּם לוֹ תִּקְרֹב אֵלֶיךָ לְרִצּוֹן יִהְיֶה לָּךְ לֹא יִקְבָּל
:אֲשֶׁר-בּוֹ מוּם לוֹ תִּקְרֹב אֵלֶיךָ לְרִצּוֹן יִהְיֶה לָּךְ לֹא יִקְבָּל
כִּי-יִקְרִיב אֵלֶיךָ לְרִצּוֹן יִהְיֶה לָּךְ לֹא יִקְבָּל
בְּבִקְרָתוֹ אֵלֶיךָ לְרִצּוֹן יִהְיֶה לָּךְ לֹא יִקְבָּל

22. `auereth 'o shabur 'o-charuts 'o-yabeleth 'o garab 'o yalepheth

lo'-thaq'ribu 'eleh laYahúwah w'isheh lo'-thit'nu mehem `al-hamiz'beach laYahúwah.

Lev22:22 Blind or fractured or maimed or having a running sore or eczema or scabs, these you shall not offer to יְיָ, nor make of them an fire offering on the altar to יְיָ.

<22> τυφλὸν ἢ συντετριμμένον ἢ γλωσσότμητον ἢ μυρμηκιῶντα ἢ ψωραγριῶντα ἢ λιχῆνας ἔχοντα, οὐ προσάξουσιν ταῦτα τῷ κυρίῳ, καὶ εἰς κάρπωσιν οὐ δώσετε ἀπ' αὐτῶν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ.

22 typhlon ē syntetrimmenon ē glōssotmēton ē myrmēkiōnta

Blind, or broken, or with the tongue cut out, or troubled with warts,

ὅτι φθάρματα ἐστὶν ἐν αὐτοῖς, μῶμος ἐν αὐτοῖς, οὐ δεχθήσεται ταῦτα ὑμῖν.

25 kai ek cheiros allogenous ou prosoisete ta dōra tou theou hymōn

And from out of the hand of one from another race you shall not offer the gifts

apo pantōn toutōn, hoti phtharmata estin en autois,

of your El of all these things. For there is corruption in them,

mōmos en autois, ou dechthēsetai tauta hymin.

a blemish in them; shall not be received these to you.

26 כּוֹנֵן בְּיַד יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
:אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר 26

26. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh le'mor.

Lev22:26 Then אֵל-מֹשֶׁה spoke to Mosheh, saying,

<26> Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων

26 Kai elalēsen kyrios pros Mōusēn legōn

And YHWH spoke to Moses, saying,

27 כּוֹשֵׁר אוֹ-כֶשֶׁב אוֹ-עֵז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שְׁבַע יָמִים תַּחַת אִמּוֹ
וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהִלָּאָה יִרְצָה לְקַרְבָּן אִשָּׁה לַיהוָה:
27 יוֹשֵׁר אוֹ-כֶשֶׁב אוֹ-עֵז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שְׁבַע יָמִים תַּחַת אִמּוֹ
:אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר 27

27. shor 'o-keseb 'o-`ez ki yiualed w'ayah shib`ath yamim tachath 'imo umiyom hash'mini wahal'ah yeratseh l'qar'ban 'isheh laYahúwah.

Lev22:27 When an ox or a sheep or a goat is born, it shall remain seven days with its mother, and from the eighth day and beyond it shall be accepted as a sacrifice of an fire offering to אֵל-מֹשֶׁה.

<27> Μόσχον ἢ πρόβατον ἢ αἶγα, ὡς ἂν τεχθῆ, καὶ ἔσται ἑπτὰ ἡμέρας ὑπὸ τὴν μητέρα, τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ καὶ ἐπέκεινα δεχθήσεται εἰς δῶρα, κάρπωμα κυρίῳ.

27 Moschon ē probaton ē aiga, hōs an techthē, kai estai hepta hēmeras hypo tēn mētera,

A calf, or a sheep, or a goat, when ever it is born, then it shall be seven days under its mother;

tē de hēmera tē ogdoē kai epekeina dechthēsetai eis dōra, karpōma kyriō.

but the day eighth and beyond it shall be accepted for gift offerings, a yield offering to YHWH.

28 כּוֹשֵׁר אוֹ-כֶשֶׁב אוֹ-עֵז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שְׁבַע יָמִים תַּחַת אִמּוֹ
וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהִלָּאָה יִרְצָה לְקַרְבָּן אִשָּׁה לַיהוָה:
28 יוֹשֵׁר אוֹ-כֶשֶׁב אוֹ-עֵז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שְׁבַע יָמִים תַּחַת אִמּוֹ
:אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר 28

28. w'shor 'o-seh 'otho w'eth-b'no lo' thish'chatu b'yom 'echad.

Lev22:28 But an ox or a sheep, you shall not kill both it and its young in one day.

<28> καὶ μόσχον ἢ πρόβατον, αὐτὴν καὶ τὰ παιδία αὐτῆς οὐ σφάξεις ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ.

28 kai moschon ē probaton, autēn kai ta paidia autēs ou sphaxeis en hēmera miā.

And a calf and a sheep – it and its offspring you shall not slay in day one.

29 כּוֹשֵׁר אוֹ-כֶשֶׁב אוֹ-עֵז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שְׁבַע יָמִים תַּחַת אִמּוֹ
וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהִלָּאָה יִרְצָה לְקַרְבָּן אִשָּׁה לַיהוָה:
29 יוֹשֵׁר אוֹ-כֶשֶׁב אוֹ-עֵז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שְׁבַע יָמִים תַּחַת אִמּוֹ
:אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר 29

I am YHWH, the one sanctifying you,

33 אֲנִי יְהוָה אֲנִי הַמְּצַדֵּק אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיְתוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה: פ

33. hamotsi' 'eth'kem me'ereṯ Mits'rayim lih'yoth lakem l'Elohim 'ani Yahúwah.

Lev22:33 who brought you out from the land of Egypt, to become to you as Elohim; I am אֲנִי יְהוָה.

<33> ὁ ἐξαγαγὼν ὑμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου ὥστε εἶναι ὑμῶν θεός, ἐγὼ κύριος.

33 ho exagagōn hymas ek gēs Aigyptou hōste einai hymōn theos, egō kyrios.

the one leading you from out of the land of Egypt, so as to be to you as Elohim. I am YHWH.